

Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Po zaś tych zostawszy oddalonym Paweł z Aten przyszedł do Koryntu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem opuścił Ateny* i przyszedł do Koryntu.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Po tych* oddaliwszy się z Aten, przyszedł do Koryntu. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Po zaś tych zostawszy oddalonym Paweł z Aten przyszedł do Koryntu

¹⁾ <x>510 17:15-16</x>; <x>590 3:1</x>

²⁾ Korynt : od 46 r. p. Chr. kolonia rzym., 88 km od Aten, trzy porty: Kenchry, Lechajon i Istmus; w czasach Pawła stolica Achai i główne handlowe miasto Grecji; zamieszkały w dużej mierze przez ludność napływową. Na najwyższym szczycie, Akrokoryncie (548 m. n.p.m.), stała świątynia Afrodyty.

³⁾ <x>510 19:1</x>; <x>530 1:2</x>; <x>540 1:1</x>; <x>620 4:20</x>

⁴⁾ Sens: potem.